

POROZUMIENIE

w formie wymiany listów między Unią Europejską a Republiką Argentyńską na podstawie art. XXIV ust. 6. oraz art. XXVIII Układu ogólnego w sprawie taryf celnych i handlu (GATT) z 1994 r. odnoszące się do zmian list koncesyjnych Republiki Bułgarii i Rumunii w związku z ich przystąpieniem do Unii Europejskiej

A. List Unii

Szanowny Panie!

W następstwie negocjacji na podstawie art. XXIV ust. 6 i art. XXVIII Układu ogólnego w sprawie taryf celnych i handlu (GATT) z 1994 r. odnoszących się do zmian list koncesyjnych Republiki Bułgarii i Rumunii w związku z ich przystąpieniem do Unii Europejskiej, mam zaszczyt zaproponować, co następuje:

Unia Europejska wprowadzi do swojej listy w odniesieniu do obszaru celnego UE-27 koncesje zawarte na liście koncesyjnej UE-25 z następującymi zmianami:

Powiększenie o 1 500 ton krajowego (Argentyna) kontyngentu taryfowego UE na „mięso z bydła, świeże lub schłodzone, bez kości”, przy utrzymaniu obecnej stawki celnej w ramach kontyngentu na poziomie 20 %. Przez pierwsze cztery lata wdrażania kontyngent będzie powiększany o 2 000 ton. Począwszy od piątego roku wdrażania kontyngent będzie powiększany o 1 500 ton;

Utworzenie krajowego (Argentyna) kontyngentu taryfowego UE w wysokości 200 ton na „mięso bawole, zamrożone, bez kości”, obejmującego w przypadku Argentyny również mięso „świeże lub schłodzone”, przy utrzymaniu obecnej stawki celnej na poziomie 20 %;

Dodanie 122 790 ton (erga omnes) do kontyngentu taryfowego UE na „pszenicę zwyczajną (średniej i niskiej jakości)”, przy utrzymaniu obecnej stawki celnej w ramach kontyngentu na poziomie 12 EUR/t;

Dodanie 890 ton (erga omnes) do kontyngentu taryfowego UE na „jęczmień”, przy utrzymaniu obecnej stawki celnej w ramach kontyngentu na poziomie 16 EUR/t;

Dodanie 890 ton (erga omnes) do kontyngentu taryfowego UE na „jęczmień do produkcji słodu”, przy utrzymaniu obecnej stawki celnej w ramach kontyngentu na poziomie 8 EUR/t;

Dodanie 35 914 ton (erga omnes) do kontyngentu taryfowego UE na „kukurydzę”, przy utrzymaniu obecnej stawki celnej w ramach kontyngentu na poziomie 0 %.

Unia Europejska i Republika Argentyńska powiadają się wzajemnie o zakończeniu swoich wewnętrznych procedur umożliwiających wejście w życie porozumienia. Porozumienie wchodzi w życie 14 dni po dniu otrzymania ostatniego powiadomienia.

Byłbym zobowiązany, gdyby mógł Pan potwierdzić, że Rząd Pana kraju zgadza się z treścią niniejszego listu. Jeżeli tak jest w istocie, to niniejszy list oraz Pana potwierdzenie stanowią będą porozumienie w formie wymiany listów między Unią Europejską a Republiką Argentyńską.

Łączę wyrazy szacunku

W imieniu Unii Europejskiej

B. List Republiki Argentyńskiej

Szanowny Panie!

Mam zaszczyt potwierdzić otrzymanie Pańskiego dzisiejszego listu o następującej treści:

„W następstwie negocjacji na podstawie art. XXIV ust. 6 i art. XXVIII Układu ogólnego w sprawie taryf celnych i handlu (GATT) z 1994 r. odnoszących się do zmian list koncesyjnych Republiki Bułgarii i Rumunii w związku z ich przystąpieniem do Unii Europejskiej, mam zaszczyt zaproponować, co następuje:

Unia Europejska wprowadzi do swojej listy w odniesieniu do obszaru celnego UE-27 koncesje zawarte na liście koncesyjnej UE-25 z następującymi zmianami:

Powiększenie o 1 500 ton krajowego (Argentyna) kontyngentu taryfowego UE na „mięso z bydła, świeże lub schłodzone, bez kości”, przy utrzymaniu obecnej stawki celnej w ramach kontyngentu na poziomie 20 %. Przez pierwsze cztery lata wdrażania kontyngent będzie powiększany o 2 000 ton. Począwszy od piątego roku wdrażania kontyngent będzie powiększany o 1 500 ton;

Utworzenie krajowego (Argentyna) kontyngentu taryfowego UE w wysokości 200 ton na „mięso bawole, zamrożone, bez kości”, obejmującego w przypadku Argentyny również mięso „świeże lub schłodzone”, przy utrzymaniu obecnej stawki celnej na poziomie 20 %;

Dodanie 122 790 ton (erga omnes) do kontyngentu taryfowego UE na „pszenicę zwyczajną (średniej i niskiej jakości)”, przy utrzymaniu obecnej stawki celnej w ramach kontyngentu na poziomie 12 EUR/t;

Dodanie 890 ton (erga omnes) do kontyngentu taryfowego UE na „jęczmień”, przy utrzymaniu obecnej stawki celnej w ramach kontyngentu na poziomie 16 EUR/t;

Dodanie 890 ton (erga omnes) do kontyngentu taryfowego UE na „jęczmień do produkcji słodu”, przy utrzymaniu obecnej stawki celnej w ramach kontyngentu na poziomie 8 EUR/t;

Dodanie 35 914 ton (erga omnes) do kontyngentu taryfowego UE na „kukurydzę”, przy utrzymaniu obecnej stawki celnej w ramach kontyngentu na poziomie 0 %.

Unia Europejska i Republika Argentyńska powiadają się wzajemnie o zakończeniu swoich wewnętrznych procedur umożliwiających wejście w życie porozumienia. Porozumienie wchodzi w życie 14 dni po dniu otrzymania ostatniego powiadomienia.

Byłbym zobowiązany, gdyby mógł Pan potwierdzić, że Rząd Pana kraju zgadza się z treścią niniejszego listu. Jeżeli tak jest w istocie, to niniejszy list oraz Pana potwierdzenie stanowią porozumienie w formie wymiany listów między Unią Europejską a Republiką Argentyńską.”

Mam zaszczyt potwierdzić, że Rząd mojego kraju zgadza się z treścią powyższego listu.

Łączę wyrazy szacunku

W imieniu Rządu Republiki Argentyńskiej
